



Moscow • Москва

Slověne

International Journal of Slavic Studies

Полная таблица стилей

международного журнала “Slověne = Словѣне”:
руководство для технического редактора

0. Общие технические требования

0.1. Файлы

Материалы принимаются только в электронном виде — в форматах, поддерживаемых редакторами *MS Word* и *OpenOffice Writer*, а также дополнительно в формате PDF, если текст содержит сложное форматирование и специальные шрифты, которые также необходимо приложить к файлам с текстом.

0.2. Шрифты

Основной шрифт статьи должен быть юникодным (предпочтительно *Times New Roman*). При наборе старо- и церковнославянских текстов и цитат настоятельно рекомендуется также пользоваться шрифтами стандарта Юникод (например *KlimentOld*, *Old Standart TT*), в наборе греческого текста использование юникодного шрифта обязательно. Технический редактор даёт все греческие цитаты шрифтом *Old Standart TT*, а в случае появления неюкодного греческого шрифта выделяет его цветной заливкой для дальнейшего исправления автором.

0.3. Формат

Все поля электронного документа должны составлять 2,5 см, размер шрифта — 12 п., междустрочный интервал — полуторный, выключка — по ширине, отступ абзаца — 1 см (для постраничных сносок: кегль — 10 п., междустрочный интервал — одинарный).

1. Состав рукописи и последовательность её структурных элементов¹

В тексте должны быть в следующей последовательности представлены:

1.1. для статей на русском и английском языках:

1.1.1. Заглавие по-русски и по-английски. — 1.1.2. Имя / Отчество (если есть) / Фамилия автора (авторов) по-русски + аффилиация по-русски. — 1.1.3. Имя / Инициал отчества (если есть) / Фамилия автора (авторов) по-английски + аффилиация по-английски. — 1.1.4. *Резюме* и *Ключевые слова* по-русски. — 1.1.5. *Abstract* и *Keywords* по-английски. — 1.1.6. “Тело” статьи. — 1.1.7. *Библиография* (в статьях по-русски) или *Bibliography* (в статьях по-английски), оформленная в соответствии с п. 3. — 1.1.8. Заголовок *References* (после которого библиографом затем вставляется транслитерированный пристатейный список литературы). — 1.1.9. Имя / Отчество (если есть) / Фамилия автора (авторов) на языке той страны, с которой аффилирован автор + аббревиатуры его степеней, званий и проч. титулатура на языке аффилиации. — 1.1.10. Должность автора (авторов) в аффилированной организации + почтовый адрес соответствующего структурного подразделения (рабочий адрес автора) на языке аффилиации с указанием страны в конце на двух языках (по-английски и на языке страны) + e-mail автора.

1.2. для статей на иных языках:

1.2.1. Заглавие по-русски и на языке статьи. — 1.2.2. Имя / Отчество (если есть) / Фамилия автора (авторов) по-русски + аффилиация по-русски. — 1.2.3. Имя / Инициал отчества (если есть) / Фамилия автора (авторов) на языке статьи + аффилиация на языке статьи. — 1.2.4. *Резюме* и *Ключевые слова* по-русски. — 1.2.5. Резюме и ключевые слова на языке статьи. — 1.2.6. “Тело” статьи. — 1.2.7. Библиография (заголовок на языке статьи), оформленная в соответствии с п. 3. — 1.2.8. Имя / Инициал отчества (если есть) / Фамилия автора (авторов) латиницей (совпадает с И. Ф. на

¹ Примечание для технического редактора:

Если какой-либо из этих элементов в тексте отсутствует, технический редактор лишь отмечает его отсутствие цветovým выделением с номером отсутствующего пункта. Если все элементы представлены в тексте, но не на положенном месте, то технический редактор исправляет их последовательность.

Библиография, резюме и ключевые слова отсутствуют у хроникальных заметок. Библиография может отсутствовать у кратких сообщений (заметок).

языке статьи, если этот язык пользуется латинской графикой) + аффилиация по-английски. — 1.2.9. Заглавие, *Abstract* и *Keywords* по-английски. — 1.2.10. Заголовок *References* (после которого библиографом затем вставляется транслитерированный пристатейный список литературы). — 1.2.11. Имя / Отчество (если есть) / Фамилия автора (авторов) на языке той страны, с которой аффилирован автор + аббревиатуры его степеней, званий и проч. титулатура на языке аффилиации. — 1.2.12. Должность автора (авторов) в аффилированной организации + почтовый адрес соответствующего структурного подразделения (рабочий адрес автора) на языке аффилиации с указанием страны в конце на двух языках (по-английски и на языке страны) + e-mail автора.

2. Оформление библиографических ссылок

2.1. Библиографические ссылки в “теле” статьи (при наличии — и внутри самой библиографии) оформляются следующим образом:

текст текст текст [АВТОР 1990: 110; АВТОР 2000: 250; АВТОР 2011: 17], текст текст “цитата цитата” [АВТОР 2012: 510], —

т. е. допускаются библиографические ссылки или в основном тексте статьи, или в постраничных сносках, но если в них имеется текст. Из постраничных сносок, в которых содержатся только библиографические ссылки, последние переносятся в основной текст, а сноска удаляется.

2.2. Библиографическая ссылка представляет собой индекс в квадратных скобках, при соединении нескольких ссылок все они заключаются внутрь одной пары квадратных скобок и отделяются друг от друга точкой с запятой.

В качестве индекса ссылки могут выступать:

2.2.1. [ИВАНОВ 1990: 117–119] — фамилия автора / авторов / редактора / редакторов МАЛЫМИ ПРОПИСНЫМИ + неразрывный пробел + год издания (для библиографических описаний, привязанных непосредственно к автору / авторам / редактору / редакторам) + (если имеется номер страницы / страниц) двоеточие + номер страницы / страниц (интервал между страницами обозначается коротким тире “–”);

2.2.2. [АВТОР 1999А: 53–87] и [АВТОР 1999В: 40–56] — тот же способ, но с дополнительным различием при помощи литер разных работ одного и того же автора, изданных в один год (литеры ставятся непосредственно после года издания, без какого бы то ни было пробела);

2.2.3. [ИВАНОВ ET AL. 1990: 117–119] или [IVANOV ET AL. 1990: 117–119] — если авторов больше двух, то в индексе указывается фамилия только первого из авторов с добавлением “ET AL.” независимо от языка статьи и библиографического описания;

2.2.4. [СлРЯ XI–XVII вв., 28: 39] — сокращённое обозначение издания (как правило, для словарей, справочников, каталогов и т. п.). Номера томов и выпусков многотомных изданий, задействованные как в библиографических индексах, так и в библиографических описаниях, даются только арабскими цифрами и отделяются от основного индекса запятой;

2.2.5. [НКРЯ] или [BIBLE HUB] — сокращённое обозначение электронного интернет-ресурса, чаще всего базы данных (не отдельной статьи, которая привязывается к автору), когда обозначение года нерелевантно; даётся также малыми прописными;

2.2.6. [Син210, л. 159а] — сокращённое обозначение рукописного источника. Рукописные источники в основном тексте статьи рекомендуется выделять курсивом, используя либо общепринятое название конкретной рукописи (если имеется), либо сокращённый шифр из соответствующего древлехранилища, либо сокращённое название издания (фамилию издателя с годом издания или, для многотомных изданий, аббревиатуру с номером тома). При цитировании изданных рукописей по возможности указываются прежде всего листы, а не страницы издания, которые могут быть указаны дополнительно.

2.2.7. Автор имеет право в качестве уточнения ссылки добавлять к номеру страницы также и номер примечания, параграфа и т. п.: все элементы такого рода подаются после номера страница через запятую или в круглых скобках (в данном случае технический редактор опирается на авторское оформление):

[АВТОР 1999В: 40, примеч. 11; AUTHOR 2000: 45–48 (§ 7); IDEM 2001: 10, footnote 15].

2.3. В случае повтора ссылок на одну и ту же библиографическую единицу (когда ссылки идут друг за другом в пределах одного абзаца) индекс сокращается до [IBID.] независимо от языка статьи и библиографического описания.

2.3.1. В случае появления в пределах одного абзаца повторных ссылок на другие статьи того же автора фамилия (фамилии) этого автора (этих авторов) в индексе независимо от языка статьи и библиографического описания сокращается (сокращаются) до

[IDEM] — если цитируемый автор мужского пола;

[EADDEM] — если цитируемый автор женского пола;

[EIDEM] — если цитируемых авторов несколько и среди них есть хотя бы один мужского пола;

[EAEDEM] — если цитируемых авторов несколько и все они женского пола².

2.3.2. В случае появления нескольких библиографических ссылок подряд, они заключаются в один блок квадратных скобок и отделяются друг от друга точкой с запятой; при ссылках на разные работы одного и того же автора внутри такого блока действует правило, описанное в п. 2.3.1:

текст текст текст [AUTHOR 1990: 110; АВТОР 2000: 250; IDEM 2011: 17; АВТОРЫ 2012А; EIDEM 2012Б].

2.4. В случае если фамилия автора, выступающая в качестве индекса, включена в грамматическую структуру предложения и непосредственно предшествует соответствующему библиографическому индексу, то внутри квадратных скобок она не повторяется, но даётся в основном тексте малыми прописными:

² Примечание для технического редактора:

При затруднении определения пола автора технический редактор оставляет соответствующий вопрос библиографу, выделяя данный библиографический индекс цветной заливкой.

Так, М. Фасмер сопоставляет толкования глаголов *сморозить* ‘солгать, соврать, схвастать, сказать явную ложь’ и *морозить* ‘лгать, врать или хвастать’ у В. И. Даля [4: 243; 2: 355], считая соображения А. Г. Преображенского “абсолютно недостоверными” [ФАСМЕР, 3: 692].

2.5. Пропуск в цитате, сделанный автором статьи, в статьях на всех языках обозначается 2.5.1. внутри цитаты растянутым многоточием (три точки с неразрывными пробелами между ними) в квадратных скобках:

“Цитата цитата [. . .] цитата цитата”.

“Quotation quotation [. . .] quotation quotation.”

2.5.2. Пропуск, сделанный в начале и/или в конце цитаты обозначается так же, но без квадратных скобок (при этом начальное многоточие отделяется от текста неразрывным пробелом, конечное — не отделяется):

“... Цитата цитата цитата цитата...”

2.6. Изменение автором статьи регистра первой буквы цитаты по сравнению с оригинальным написанием обозначается заключением исправленной буквы в квадратные скобки:

“[Ц]итата цитата цитата” — в оригинале первое слово начиналось со строчной буквы;

“[ц]итата цитата цитата” — в оригинале первое слово начиналось с прописной буквы.

2.7. Короткие цитаты (до трёх строк) приводятся внутри абзаца (внутри авторского текста), пространные (более трёх строк) — в виде самостоятельных абзацев (“втяжкой”). В первом случае цитаты выделяются просто кавычками, а во втором — меньшим кеглем, меньшим междустрочным интервалом и отступами справа и слева, а кавычки при этом не употребляются:

Цитата, цитата, цитата. Цитата, цитата-цитата-цитата; цитата, цитата, цитата.
Цитата? Цитата! Цитата, цитата. [. . .] Цитата, цитата, цитата, цитата, цитата,
цитата, цитата, цитата, цитата, цитата, цитата [АВТОР 2012: 75].

2.8. В некоторых случаях (на усмотрение авторов, обычно в лингвистических работах с большим количеством иллюстративных примеров и/или при ссылках на языковые корпуса) возможно

использование упрощенного формата ссылки на источник: автор, название и год создания (публикации) — без собственно библиографической отсылки.

3. Построение и оформление библиографического списка

3.1. Общий заголовок библиографического списка: **Библиография** (в русских и болгарских статьях), **Bibliography** (в английских статьях), **Bibliographie** (в чешских, немецких и французских статьях), **Bibliografia** (в польских, словацких и итальянских статьях), **Bibliografija** / **Библиографија** (в хорватских, словенских, сербских и македонских статьях), **Бібліографія** (в украинских статьях), **Бібліяграфія** (в белорусских статьях). В английских статьях здесь не должно быть заголовка **References**, который допускается лишь в начале транслитерированного библиографического списка (см. пп. 1.1.8., 1.2.10), составляемого библиографом.

3.2. Внутренняя структура библиографического списка определяется авторами, однако при её неоднородности рекомендуется использовать следующие подразделы:

3.2.1. **Источники** — здесь помещается подпись библиографических индексов, отсылающих к рукописным и печатным источникам, а также, на усмотрение автора, к словарям. Данный подраздел также может разбиться автором на несколько подразделов более низкого уровня. При большом количестве упоминаемых в тексте и в описании рукописей древлехранилищ следует отдельно, в виде особого раздела (перед библиографией), приводить их список и сокращённые наименования, например:

Сокращённые названия библиотек и древлехранилищ

ГИМ	Государственный исторический музей (Москва)
ГТГ	Государственная Третьяковская галерея (Москва)
РГАДА	Российский государственный архив древних актов (Москва)
BNE	Biblioteca Nacional d'España (Madrid)

3.2.2. **Литература** — здесь помещается подпись библиографических индексов, отсылающих к исследовательской литературе.

Библиографические описания словарей, на усмотрение автора, могут помещаться также и здесь.

3.3. Библиографический список и подписки строятся в соответствии с алфавитным порядком индексов. Если для индексов используется два типа алфавитов (допускаются лишь латинские и кириллические), то в библиографическом списке (подписке) сначала в соответствующем порядке выстраиваются индексы на одном алфавите, затем — на другом (их последовательность оставляется на усмотрение автора).

3.4. При повторении в библиографическом индексе фамилии автора/редактора (фамилий авторов/редакторов), когда один индекс от другого отличается только годом издания, в библиографическом списке во всех последующих индексах повторяющаяся фамилия (фамилии) заменяются тройным длинным тире (при этом между ними не должно быть интервалов, что обеспечивается, например, в гарнитуре *Times New Roman*):

ИВАНОВ 2001

ИВАНОВ И. И., *Монография*, Москва, 2001.

——— 2003

ИВАНОВ И. И., “Статья”, in: *Сборник статей*, С.-Петербург, 2003, 25–40.

——— 2005

ИВАНОВ И. И., “Статья”, *Журнал*, 4, 2005, 41–50.

3.5. Все библиографические описания должны быть приведены в оригинальном написании, без транслитерации. Графическое оформление индексов остаётся на усмотрение автора.

3.6. Структура библиографического описания

3.6.1. Монографии (авторские книги):

LUNT H. G., *Old Church Slavonic Grammar*, 7th rev. ed., Berlin, New York, 2001.

фамилия (фамилии) автора (авторов) даётся малыми прописными, инициалы ставятся после фамилии (фамилий), несколько фамилий отделяются друг от друга запятой

заглавие даётся курсивом

все прочие элементы описания даются прямым шрифтом и отделяются друг от друга только запятыми (кроме описания серии)

номер тома (только арабской цифрой), отделяется от основного заглавия запятой; в случае особого подзаголовка после номера ставится двоеточие, а сам подзаголовок даётся курсивом

SCHAEKEN J., BIRNBAUM H., *Altkirchenslavische Studien*, 2: *Die altkirchenslavische Schriftkultur. Geschichte – Laute und Schriftzeichen – Sprachdenkmäler (mit Textproben, Glossar und Flexionmustern)* (= Slavistische Beiträge, 382), München, 1999.

название серии³ даётся в скобках сразу после заглавия и начинается со знака равенства, отделяемого от последующих элементов неразрывным пробелом; редактор серии не указывается; название серии даётся прямым шрифтом, номер серии — после запятой только арабскими цифрами

3.6.2. Словари, справочники, каталоги и т. п.:

если издание многотомное, то к библиографическому индексу добавляется после запятой диапазон томов (арабскими цифрами); если оно не окончено, то после диапазона томов ставится короткое тире

СЛРЯ XI–XVII вв., 1–29–

после заглавия (которое даётся курсивом) указывается количество томов/выпусков/тетрадей без сокращений типа т., вып. и т. п.; если издание не окончено, то после диапазона томов ставится короткое тире; оно же ставится в конце после диапазона годов неоконченного издания

Словарь русского языка XI–XVII вв., 1–29–, Москва, 1975–2011–.

ФАСМЕР, ТРУБАЧЁВ, 1–4

ФАСМЕР М., *Этимологический словарь русского языка*, 3-е русск. изд., перев. с нем. и доп. О. Н. ТРУБАЧЕВА, 1–4, С.-Петербург, 1996.

PLANK, LUTZKA, 1–3

HANNICK CH., Hrsg., *Das byzantinische Eigengut der neuzeitlichen slavischen Menäen und seine griechischen Originale*, 1–3, erarb. von P. PLANK, C. LUTZKA (= Abhandlungen der Nordrheinwestfalischen Akademie der Wissenschaften, 112; Patristica Slavica, 12), Paderborn, 2006.

SJS, 1–4

Slovník jazyka staroslověnského, 1–4, Praha, 1966–1997 [репр.: С.-Петербург, 2006].

КАТАЛОГ 2009

ХРИСТОВА Б., ЗАГРЕБИН В., ЕНИН Г., ШВАРЦ Е., съст., *Славянские рукописи болгарского происхождения в Российской национальной библиотеке — Санкт-*

³ Примечание для технического редактора:

Здесь имеется в виду книжная серия, используемая для дополнительной идентификации книг, а не журналов, причём только такая серия, которая имеет нумерацию выпусков (книжные серии без нумерации в библиографическое описание не включаются). От книжной серии следует отличать серии журналов, которые являются составной частью названия журнала (например, *Вестник МГУ. Серия 9: Филология*; *Вестник ПСТГУ. Серия III: Филология*).

Петербург / Славянски ръкописи от български произход в руската национална библиотека – Санкт-Петербург, София, 2009.

3.6.3. Статьи в периодических изданиях (журналах)

заглавие статьи даётся в английских кавычках (двойных лапках)

Турилов А. А., “К уточнению объёма и состава древнейшего славянского оригинального гимнографического корпуса в древнерусской рукописной традиции (На материале минейных служб)”, *Старобългарска литература*, 35–36, 2006, 22–37.

после названия статьи через запятую сразу ставится название журнала курсивом, затем номер/выпуск/том только арабскими цифрами, затем год издания и страницы, на которых напечатана данная статья; место издания журнала не указывается (кроме тех случаев, когда журнал с одним и тем же названием издаётся в разных местах)

Добровольская В. Е., “«Зеленые пальцы» и «сообразительные живучие умнички»: запреты и предписания в субкультуре цветоводов”, *Вестник РГГУ*, 9 (71), 2011, 148–165.

если номер/выпуск журнала имеет двойную нумерацию (сквозную и в пределах одного года/тома), то ставится оба номера: сначала тот, который идентифицирует номер/выпуск в пределах одного года/тома, затем после неразрывного пробела в скобках — сквозной

Бобров А. Г., “Существовал ли Мусин-Пушкинский сборник со «Словом о Полку Игореве»? (Об одном заблуждении Эдварда Кинана)”, *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana*, 1/2, 2007, 39–51.

если номер/выпуск журнала дополнительно идентифицируется указанием на том, то сначала ставится номер тома, а затем после слэша — номер/выпуск

URBAŃCZYK S., “Max Vasmers Korrespondenz mit Krakauer Slavisten,” *Zeitschrift für slavische Philologie*, 46 (= H. BRÄUER, P. BRANG, Hrsg., *Max Vasmer: zur 100. Wiederkehr seines Geburtstages am 28. Februar 1986*), 1986, 384–398.

если определённый номер/выпуск журнала имеет свой индивидуальный заголовок (тематический номер/выпуск или фештиффт), то он даётся курсивом в скобках сразу после номера/выпуска и начинается со знака равенства; год издания ставится после него, непосредственно перед номерами страниц, на которых напечатана данная статья; при наличии указываются редакторы тематического номера/выпуска

3.6.4. Статьи в сборниках или в монографиях

Отличия библиографического описания статьи в сборнике (монографии) от библиографического описания статьи в журнале состоят в том, что:

3.6.4.1 после названия статьи и перед заглавием сборника (монографии) ставится элемент *in* независимо от языка статьи и/или книги;

3.6.4.2 указывается место издания (тогда как для периодических изданий не указывается, кроме тех случаев, когда издание с одним и тем же названием издаётся в разных местах);

3.6.4.3 в описании сборника может отсутствовать номер тома/выпуска, т. к. сборники чаще всего бывают неперiodическими, ср. образцы:

УСПЕНСКИЙ Б. А., “Древнерусские кондакари как фонетический источник”, in: IDEM, *Избранные труды*, 3: *Общее и славянское языкознание*, Москва, 1997, 209–245.

THOMSON F., “Towards a Typology of Errors in Slavonic Translations,” in: E. FARRUGIA, R. TAFT, G. PIOVESANA, eds., *Christianity among the Slavs: The Heritage of St. Cyril and Methodius, Acts of the International Congress Held on the Eleventh Century of the Death of St. Methodius, Rome, October 8–11, 1985* (= *Orientalia Christiana Analecta*, 231), Roma, 1988, 351–380.

3.6.5. Рукописи

В списке использованных рукописных источников изданные и неизданные рукописи рекомендуется описывать по отдельности, желательно сопровождая описания ссылками на каталоги и исследования, в которых упоминаются данные рукописи:

Славянские

Рукописи

Барс619

ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 619, Палея нач. XV в.; типология по: [Мильков, Полянский 2002: 610].

Издания

Ильина книга

РГАДА, ф. 381 (Тип.), № 131, Праздничная минея на сентябрьскую половину года с добавлениями, древнерусский (древненовгородский извод), XI–XII вв.; по изд.: [КРЫСЬКО 2005; ВЕРЕЩАГИН 2006].

Син.210

ГИМ, Синодальное собр., № 210, 1477 г., Псков; по изданию: “Толковая палея 1477 г., Воспроизведение Синодальной рукописи № 210, вып. I”, в: *Изд. Общества любителей древней письменности*, 93, С.-Петербургъ, 1892.

Тип.Уст., 1–3

ГТГ, К-5349, “Типографский устав” (богослужебный сборник, включающий особую редакцию Студийско-алексиевского устава, кондаки и другие песнопения малых жанров), древнерусский (древненовгородский) извод, XI–XII вв., по изд.: УСПЕНСКИЙ Б. А., ред., *Типографский Устав: Устав с кондакарем конца XI – начала XII века*, 1–3, Москва, 2006.

Греческие

Рукописи

Mtr

BNE, Matrit.gr.4694, Служебная минея на июнь–август, XII–XIII вв. [ANDRÈS 1987: 256].

Издания

MR, 1–6

Μηναῖα τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, 1–6, ἐν Ῥώμῃ, 1888–1901.

Литература

ВЕРЕЩАГИН 2006

ВЕРЕЩАГИН Е. М., *Ильина книга. Древнейший славянский богослужебный сборник. Факсимильное воспроизведение рукописи, билинеарно-спатическое издание источника с филолого-богословским комментарием*, Москва, 2006.

КРЫСЬКО 2005

КРЫСЬКО В. Б., изд., подг. греч. текста, коммент., словоуказатели, *Ильина книга. Рукопись РГАДА, Тип. 131*, Москва, 2005.

МИЛЬКОВ, ПОЛЯНСКИЙ 2002

МИЛЬКОВ В. В., ПОЛЯНСКИЙ С., “Палея Толковая: редакция, состав, религиозно-философское и энциклопедическое значение памятника”, in: А. М. КАМЧАТНОВ, подготовка др. рус. текста и перевода на совр. рус. язык, В. В. МИЛЬКОВ ET AL., коммент., *Палея Толковая*, Москва, 2002, 604–631.

ANDRÈS 1987

ANDRÈS G. DE, *Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca Nacional*, Madrid, 1987.

3.6.6. Диссертации

Заглавие даётся в кавычках, все прочие “выходные” данные — в скобках и отделяются друг от друга запятыми:

VRTIČ I., “Sintaksa Kašićeva prijevoda Svetoga pisma” (doktorska disertacija obranjena na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 2009).

3.6.7. Интернет-ресурсы

3.6.7.1. Если автор ссылается на интернет-версию печатного издания, то в библиографическое описание идёт описание только печатного издания (в случае затруднения технический редактор оставляет соответствующий вопрос библиографу); параллельная ссылка на электронное издание допускается в отдельных случаях, определяемых редакторами номера. В качестве электронных изданий считаются исключительно такие, у которых полностью отсутствует печатная версия.

3.6.7.2. Библиографическое описание статей в электронных журналах оформляется так же, как и библиографическое описание журнальных статей вообще, но при этом добавляется следующая информация:

выходные данные публикации даются ровно те же, что представлены в самом электронном журнале; если в нём отсутствуют номера томов и выпусков, а есть только дата публикации, то указывается только она

НЕСТЕРОВ И. В., “Новые находки в Вязниковской коллекции рукописных книг. Научные описания”, *Открытый текст. Электронное периодическое издание*, 15.10.2009 (<http://www.opentextnn.ru/>; последнее обращение: 05.06.2017).

даётся ссылка на адрес электронного журнала в целом (не точный адрес статьи, который может содержать “нечеловекочитаемый” URL)⁴, — далее: «последнее обращение:» с датой проведения технического редактирования статьи (в случае затруднения проверку адресов электронных ресурсов делает библиограф, который ставит свою дату

3.6.7.3. Библиографическое описание статей в прочих интернет-ресурсах (не журналах) отличается добавлением элемента in. Электронный журнал, как и печатный, является периодическим изданием и имеет ISSN. Не все веб-сайты являются журналами. Ср. оформление с элементами описания на английском языке:

⁴ Примечание для технического редактора:

В случае, если URL точного адреса статьи относительно короткий (не превышает половины строки) и “человекочитаемый” (содержит осмысленные последовательности букв и цифр, а не сгенерированную машиной последовательность символов), то допустимо его сохранение в библиографическом описании. Спорные случаи необходимо выделить заливкой и оставить на рассмотрение научному редактору и библиографу.

MAAS A. J., “Editions of the Bible,” in: *The Catholic Encyclopedia*, 5, 1909 (cited according to the online edition: *The Original Catholic Encyclopedia*: <http://oce.catholic.com/>; last access on: 05.12.2015).

3.6.7.4. Использование DOI

Если в авторском библиографическом описании присутствует DOI (Digital Object Identifier), то он ставится в самый конец описания после запятой — даже в тех случаях, если в описании представлено печатное издание (в таком случае DOI — идентификатор его интернет-версии):

GRISHCHENKO A. I., “Turkic Loanwords in the Slavonic-Russian Pentateuchs Edited According to the Masoretic Text,” *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 61/2, 2016, 253–273, DOI: 10.1556/060.2016.61.2.1.

3.6.7.5. Библиографическое описание интернет-ресурса целиком

НКРЯ

Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru/>; последнее обращение: 01.10.2017).

ALPHA 3.0

Alpha. Древнегреческо-русский словарь И. Х. Дворецкого // Version: 3.0. Release: 1 May, 2005 (<http://www.gurin.tomsknet.ru/alpha.html>; последнее обращение: 01.10.2017).

BIBLE HUB

Bible Hub: Online Bible Study Suite, 2004–2016 (<http://biblehub.com>; последнее обращение: 01.10.2017).

PINAKES

Pinakes = Πίνακες: Textes et manuscrits grecs (<http://pinakes.irht.cnrs.fr>; last access on: 01.10.2017).

3.7. Оформление имени-фамилии автора

3.7.1. Инициалы ставятся после фамилии автора (без запятой, через неразрывные пробелы) только в начале библиографического описания; во всех остальных случаях: как внутри библиографического описания,

так и в основном тексте статьи — только перед фамилией (через неразрывные пробелы).

3.7.2. Титулы в общепринятом сокращённом написании (как правило, церковные) и служебные элементы (VAN, DE, DA, VON и т. д.), входящие в состав полного именованя автора, ставятся после инициала (инициалов) имени через запятую и даются также малыми прописными, причём для монашествующих авторов, в соответствии с русской традицией, основным элементом именованя является имя, а фамилия приводится следом в скобках, напр.:

ЛЕОНИДЪ (КАВЕЛИНЪ), АРХ., *Свьдѣніе о славянскихъ рукописяхъ, поступившихъ изъ книгохранилища Св. Троицкой Сергіевой лавры въ билиотеку Троицкой духовной семинаріи въ 1747 году, (нынѣ находящихся въ библіотекъ Московской духовной академіи)*, Москва, 1887.

TOORN K., VAN DER, “Anat-Yahu, Some Other Deities, and the Jews of Elephantine,” *Numen*, 39, 1992, 80–101.

3.8. Общепринятые сокращения в библиографическом описании

3.8.1. Названия мест издания не сокращаются, а пишутся полностью (Москва, а не М.; New York, а не N.Y. и т. д.); сокращаются лишь служебные элементы в составе географических наименований: С.-Петербург, 'S-Gravenhage, Freiburg i. Br. и т. п. (написание С.-Петербург и производные от него даются также в основном тексте статьи и в метаданных, например: С.-Петербургский государственный университет)

3.8.2. В библиографическом описании в качестве элементов такового не используются сокращённые обозначения томов, номеров, выпусков и т. д.: они просто опускаются.

3.8.3. В составе библиографического описания могут использоваться сокращённые обозначения:

— редакторства, составления, комментирования и т. п. после фамилий редакторов, составителей, комментаторов, издателей, переводчиков: ред., сост., коммент., изд., пер., ed., eds., trans., Hrsg. и т. д. (в зависимости от языка библиографического описания);

— порядкового номера издания и его особенностей: 2-е изд., испр. и доп.; 2nd ed., rev. and enl.; 2. Aufl., verb. und erg. и т. п.;

- рецензии (в квадратных скобках): [рец.:], [rev. of:];
- репринтного издания или нового переиздания (в квадратных скобках):

Slovník jazyka staroslověnského, 1–4, Praha, 1966–1997 [репр.: С.-Петербург, 2006].

Дурново Н. Н., “К вопросу о национальности славянского переводчика Хроники Георгия Амартола”, *Slavia*, 4, 1925, 446–460 [переизд.: Н. Н. Дурново, *Избранные работы по истории русского языка*, Москва, 2000, 368–382].

4. Оформление сносок

4.1. Нумерованные сноски могут относиться лишь к основному тексту статьи (и, при необходимости, к библиографии). К резюме, ключевым словам и внутренним заголовкам сноски не ставятся вообще. В случае появления их в этих местах техническому редактору следует выделить их цветной заливкой.

4.2. Сноска к заглавию (при наличии: с благодарностями, указанием на источник финансирования и проч.) может быть только нумерованной (помеченной звёздочкой), при этом она должна относиться к варианту заглавия на языке самой статьи.

4.3. Нумерация основных сносок сквозная.

4.4. Знак сноски ставится непосредственно после буквы слова или после закрывающей кавычки (если сноска относится к цитате в целом, а не к последнему слову в ней), а также перед точкой, запятой, двоеточия и точки с запятой в статьях на славянских языках, использующих кириллицу, а также в статьях на итальянском языке:

слово⁴.

слово⁴, текст

слово⁴: текст

слово⁴; текст

цитата”⁴, текст

Знак сноски в указанных языках может ставиться после точки только в тех случаях, если это точка графического сокращения (и др.⁴; и т. д.⁴).

4.5. Знак сноски ставится после указанных знаков препинания в статьях на прочих языках (английском, немецком, хорватском и др.):

word.⁴

word,⁴ text

word:⁴ text

word;⁴ text

quotation”,⁴ text

5. Особенности употребления отдельных знаков

5.1. Кавычки

5.1.1. И в русских, и в английских статьях в качестве основных (внешних) употребляются “английские двойные кавычки” (в виде верхних двойных запятых хвостиками к цитате):

“ ____ ”

5.1.2. В качестве внутренних кавычек употребляются “французские ёлочки” (кроме статей на английском языке):

“ ____ « ____ » ____ ”

5.1.2.1. В статьях на английском языке в качестве внутренних кавычек употребляются “английские одиночные кавычки” (они же “марровские” — в виде верхних запятых хвостиками к цитате):

“ ____ ‘ ____ ’ ____ ”

5.1.3. В статьях на немецком, хорватском, чешском и проч. языках, испытавших влияние немецкой типографики, возможно употребление “немецких двойных кавычек-лапок” в качестве основных (внешних) — открывающая кавычка в виде двойной запятой снизу, закрывающая — сверху, обе хвостиками от цитаты:

”____“

При употреблении “немецких” кавычек в качестве основных внутренние также будут “вывернуты”:

”____» ____« ____“

5.1.4. Значение языковой единицы традиционно подаётся внутри одиночных “английских лапок” (“марровские” кавычки):

‘ _____ ’

5.1.5. В английском языке, в отличие от русского, точка и запятая ставится не после, а **перед закрывающей кавычкой**:

quotation.”

quotation,” text

В статьях на иных языках следует придерживаться тех правил сочетания закрывающей кавычки со знаками препинания, которые приняты в соответствующих национальных традициях.

5.2. Тире

5.2.1. В русских и английских статьях во всех разделах используется только “длинное тире” (*m dash* —), причём в русских статьях оно отделяется с двух сторон пробелами:

текст текст текст — текст текст,

а в английских статьях — не отделяется:

text text text—text text.

5.2.2. “Короткое тире” (*n dash* –) используется только при указании промежутка между числами (номерами страниц, годами и т. д.) в русском и английском тексте, кроме того в английском тексте — для указания на любой промежуток, причём и в этом случае оно не отбивается пробелами, например:

[АВТОР 1990: 5–7]

А. С. Пушкин (1799–1837)

в XVIII–XIX вв.

но (только в русских статьях):

в конце XVIII — начале XIX вв.

в английских:

in the late 18th–early 19th centuries

5.2.3. В немецких статьях (и в статьях на некоторых славянских языках, пользующихся латинской графикой) употребляется только “короткое тире” (n dash –), причём в функции “длинного тире” — с пробелами.

5.3. Неразрывные пробелы

Неразрывные пробелы обязательно ставятся:

5.3.1. между инициалами и фамилией (как в русских, так и английских статьях во всех разделах, включая библиографию, и независимо от позиции инициалов относительно фамилии):

А. И. Соболевский, Соболевский А. И., V. Jagić, Jagić V.

5.3.2. после знаков номера, сокращённых наименований тома, выпуска, пункта, страницы, листа и т. д.⁵:

№ 5, no. 7, vol. 1, пп. 5–8, л. 23об., кн. 1, гл. 29, fig. 3

5.3.3. между элементами русских графических сокращений, имеющих точку:

и т. д., и т. п., т. е., т. к.

В английских статьях пробелы внутри подобного рода сокращений не ставятся:

e.g., i.e., f.v., n.p., n.s., q.v., s.a. и т. п.

5.3.4. между числами, обозначающими век или год, и следующими за ними соответствующими графическими сокращениями (актуально только для русских статей):

в 1910 г., в 1950–1955 гг., в XIX в., в XVIII–XIX вв., в 1990-х гг.

5.3.5. между буквенными компонентами библиографического индекса (фамилия автора или аббревиатура) и цифровыми (год издания и цифры в составе аббревиатуры):

[АВТОР 1990: 5–7]

[СлРЯ XI–XVII вв., 5: 72]

5.3.6. между знаком равенства и следующей за ним буквенной последовательностью:

⁵ Не в библиографическом описании, см. п. 3.8.2.

ФАСМЕРЪ М. Р., *Греко-славянскіе этюды, 3: Греческія заимствованія въ русскомъ языкѣ* (= Сборникъ Отдѣленія русскаго языка и словесности, 86/1), С.-Петербургъ, 1909.

5.3.7. после знака сноски (цифры или звёздочки) в самой сноске:

³² См. упоминание об этом в. . .

5.3.8. после номера или иного знака в нумерованных и нenumерованных списках:

(3a) *The monthly fees sound low, and for millions of users they evidently **seem** so. . .*

(3b) *They sure **seem** to be able to do some things right. . .*

(4a) *Which is why maybe he **seems** so composed. . .*

(4b) *. . . it just **seems** like the whole world is spinning out of control. . .*

5.3.9. после номера подзаголовка;

5.3.10. после тире, начинающего реплику прямой речи.

5.3.11. После знака параграфа (§) и перед знаком процента (%) пробелы не ставятся:

§5.1, 60%

5.4. Римская цифра ‘пять’

В кириллическом наборе (в статьях на всех славянских языках, набранных кириллицей) для римской цифры ‘5’ используется знак для буквы “ижица” (V) из кириллической кодировки, а не латинская буква “V”:

Иван IV — НЕ Иван IV, но: Ivan IV;

XVIII век — НЕ XVIII век, но: XVIIIe siècle.

5.5. Многоточие

Растянутое многоточие (...) употребляется не только для обозначения пропусков в цитатах (см. п. 2.5), но и во всех остальных случаях. Многоточия, представляющие собой три знака точки подряд (...) или единый знак (...), не допускаются.

6. Текстовые выделения

6.1. Разрядка

Выделение текста разрядкой должно представлять собой именно разрядку, т. е. текст, набранный разреженным интервалом (на 2,5 пт). Пробелы, имитирующие разрядку, должны устраняться.

6.2. Курсив и полужирное выделение

6.2.1. Иноязычные вкрапления курсивом не выделяются.

6.2.2. Не выделяются курсивом отдельные языковые единицы (слова и словосочетания), набранные греческим шрифтом (*Old Standard TT*) или специальными церковнославянскими шрифтами (не гражданским *Old Standard TT*), поскольку такие единицы уже выделены графически.

6.2.3. Рекомендуется свести к минимуму употребление полужирного выделения. Полужирно — в качестве знака для редактора вёрстки — выделяются подзаголовки и рубрицирующие цифры.

6.2.4. При выделении курсивом или полужирным целого предложения все знаки препинания и кавычки в этом предложении также выделяются курсивом или полужирным. Если курсивным или полужирным набрано только слово или часть слова, то знаки препинания, которые идут за ним (в том числе скобки), набирают шрифтом основного начертания (например, прямым светлым). При наборе курсивом или полужирным словосочетания (части предложения) знаки препинания, относящиеся не только к выделенным словам, набирают шрифтом основного начертания (например, светлым прямым), а знаки препинания, относящиеся только к выделенной части, — выделительным шрифтом.

6.3. Подчёркивание

Выделение подчёркиванием используется лишь в крайних случаях, т. е. тогда, когда иные виды выделения невозможны (например, в цитатах, набранных специальными церковнославянскими или глаголическими шрифтами).

7. Прописные буквы в заголовках

7.1. Заголовки и подзаголовки русских статей и статей на иных славянских языках, а также соответствующие библиографические описания оформляются по общим правилам употребления прописных букв, т. е. последние используются лишь в первом слове заголовка (подзаголовка) и в именах собственных.

7.2. Заголовки и подзаголовки английских статей, а также соответствующие библиографические описания набираются так, чтобы прописными буквами были выделены все знаменательные слова (кроме предлогов, союзов и частиц). Если служебное слово оказывается на первом или последнем месте в заголовке (подзаголовке), то оно также выделяется прописной буквой.

8. Оформление текстовых отступов

8.1. Отступы текста оформляются только при помощи соответствующих настроек в параметрах абзаца. Отступы, сделанные при помощи табуляций и пробелов, устраняются.

8.2. В обязанности технического редактора входит устранение лишних пробелов.

8.3. Не выделяются отступом первой строки:

8.3.1. первый абзац статьи;

8.3.2. первый абзац каждого раздела статьи (если таковые имеются);

8.3.3. заголовки разделов статьи;

8.3.4. абзац, непосредственно стоящий после выделенного текстового примера или пространной цитаты (см. п. 2.7), а также после таблицы;

8.3.4. текстовые примеры или пространные цитаты (см. п. 2.7), состоящие из одного абзаца.

8.4. Отступы в рубрицированных списках оформляются в индивидуальном порядке в зависимости от устройства такого рода списка в каждом конкретном случае.

9. Оформление внутритекстовых ремарок

Авторские ремарки внутри цитируемого текста типа так!, !, sic!, курсив наш и т. п. подаются в квадратных скобках и дополнительно могут

маркироваться инициалами автора, которые ставятся после тире, даются курсивом и отделяются друг от друга неразрывным пробелом, причём первым идёт инициал имени, затем — фамилии (инициал отчества, даже если оно имеется, опускается). Если ремарка заканчивается не восклицательным или вопросительным знаком, то в её конце (перед тире, за которым следуют инициалы автора) ставится точка:

“...цитата [sic! — А. Г.] цитата *цитата цитата* [курсив мой. — А. Г.]”.

10. Сокращённые обозначения библейских мест

10.1. Библейские цитаты на всех языках маркируются унифицированной системой обозначения типа:

...цитата” (Быт 5:10) — т. е. сокращённое название при цитате ставится в круглые скобки, без точки, между номерами главы и стиха ставится двоеточие. При указании на несколько стихов сразу возможно использование запятых и/или коротких тире:

...цитата” (Быт 5:10, 11, 15–17, 20).

При стечении указаний на места из разных библейских книг используется запятая:

Быт 5:10, Втор 8:3, Пс 1:1

10.2. В русских и английских статьях употребляются следующие сокращённые наименования библейских книг:

Полное название по-русски	Сокращённое по-русски	Сокращённое по-английски
Ветхий Завет		
Книга пророка Аввакума	Авв	Hb
Книга пророка Авдия	Авд	Ob
Книга пророка Аггея	Агг	Hg
Книга пророка Амоса	Ам	Am
Бытие	Быт	Gn
Книга пророка Варуха	Вар	Bar
Второзаконие	Втор	Dt
Книга пророка Даниила	Дан	Dn
Книги пророка Ездры — 1, 2 и 3-я	1, 2, 3 Езд	Ezr, 1, 2 Esd
Екклесиаст	Еккл	Eccl
Книга Есфирь	Есф	Est
Книга пророка Захарии	Зах	Zec
Книга пророка Иезекииля	Иез	Ez
Книга пророка Иеремии	Иер	Jer
Книга Иова	Иов	Jb

Книга пророка Иоиля	Иоил	Jl
Книга пророка Ионы	Иона	Jon
Книга пророка Исаии	Ис	Is
Исход	Исх	Ex
Книга Иудифь	Иф	Jdt
Левит	Лев	Lv
Книги Маккавейские — 1, 2 и 3-я	1, 2, 3 Мак	1, 2 Mc
Книга пророка Малахии	Мал	Mal
Книга пророка Михея	Мих	Mi
Книга Иисуса Навина	Нав	Jo
Книга пророка Наума	Наум	Na
Книга Неемии	Неем	Neh
Книга пророка Осии	Ос	Hos
Книги Паралипоменон — 1 и 2-я	1, 2 Пар	1, 2 Chr
Песнь песней Соломона	Песн	Sg
Плач Иеремии	Плач	Lam
Послание Иеремии	Посл Иер	—
Притчи Соломона	Притч	Prv
Книга Премудрости Соломона	Прем	Ws
Псалтирь, псалом	Пс	Ps (мн. ч. Pss)
Книга Руфи	Руфь	Ru
Книга Иисуса, сына Сирахова	Сир	Sir
Книга пророка Софонии	Соф	Zep
Книга Судей	Суд	Jgs
Книга Товита	Тов	Tb
Книги Царств — 1, 2, 3 и 4-я	1, 2, 3, 4 Цар	1, 2 Kgs, 1, 2 Sm
Числа	Числ	Nm

Новый Завет		
Послание к Галатам	Гал	Gal
Книга Деяний святых апостолов	Деян	Acts
Послание к Евреям	Евр	Heb
Послание к Ефесянам	Еф	Eph
Послание апостола Иакова	Иак	Jas
Евангелие от Иоанна	Ин	Jn
Послания апостола Иоанна — 1, 2 и 3-е	1, 2, 3 Ин	1, 2, 3 Jn
Послание апостола Иуды	Иуд	Jude
Послание к Колоссянам	Кол	Col
Послания к Коринфянам — 1 и 2-е	1, 2 Кор	1, 2 Cor
Евангелие от Луки	Лк	Lk
Евангелие от Марка	Мк	Mk
Евангелие от Матфея	Мф	Mt
Откровение (Апокалипсис) Иоанна	Откр	Rv (реже Арос.)
Послания апостола Петра — 1 и 2-е	1, 2 Пет	1, 2 Pt
Послание к Римлянам	Рим	Rom
Послания к Тимофею — 1 и 2-е	1, 2 Тим	1, 2 Tm
Послание к Титу	Тит	Ti
Послания к Фессалоникийцам — 1 и 2-е	1, 2 Фес	1, 2 Thes
Послание к Филимону	Флм	Phlm
Послание к Филиппийцам	Флп	Phil

Сокращённые наименования библейских книг в статьях на иных языках даются согласно соответствующей национальной традиции, однако оформляются так же, т. е. без точки и с использованием двоеточия для отделения номера главы от номера стиха.

11. Замечания к текущей версии настоящей таблицы стилей

принимает Александр Грищенко — по электронной почте:

`grishchenko@slovene.ru`

На тот же адрес просим высылать предложения добровольной и безвозмездной помощи в переводе полной таблицы стилей на другие языки, используемые в журнале.